

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2002

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

Série S

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 heures. – COEFFICIENT : 2

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Répartition des points

I.	Compréhension du texte	10
II.	Expression.....	10

Tournez la page S.V.P.

UNE VOCATION D'ARTISTE

Маша была поздним, единственным, балованным¹ ребёнком. Мама родила её в сорок лет, папе было сорок восемь. Родители дрожали над ней², не давали шага³ сделать самостоятельно. С раннего детства Маша мечтала стать балериной, как мама. Но родители были категорически против.

– Ты можешь танцевать сколько хочешь – для себя. Но ты должна иметь в руках серьёзную профессию.

Маша не понимала, однако привыкла верить маме и решила: если нельзя балериной, тогда искусствоведом⁴, как папа. Но родители опять не согласились.

– Посмотри, в какой нищете⁵ мы живём. По моим учебникам учатся студенты Европы и Америки, а я не могу здесь купить жене и дочери хорошие сапоги, – грустно вздыхал папа.

– Искусство может стать для тебя хобби, но профессией – никогда, – говорила ей мама, – пожалуйста, становись юристом, врачом, бухгалтером⁶, тогда у тебя будет кусок хлеба и нормальная спокойная жизнь.

После десятого класса Маша потихоньку от⁷ родителей подала документы⁸ в Театральное Училище при Малом театре, прошла все туры конкурса, сдала экзамены на «отлично» и была принята.

Родители отнеслись к этому как к трагедии.

– Копейки! – патетически восклицал папа. И абсолютная зависимость от милости⁹ режиссёра. Никакой стабильности, сегодня ты можешь стать звездой, а завтра о тебе даже не вспомнят!

– А знаешь, как страшно стареть и переходить в другое амплуа? – спрашивала мама. Хорошо, если позволят перейти, могут вообще забыть о тебе.

Маша не реагировала, понимая, что все эти слова – ерунда¹⁰. В глубине души папа и мама гордятся ей. Конкурс огромный – шестьдесят человек на место. Маша поступила сразу с первой попытки, без всякого блата¹¹. Ну как же не гордиться?

(Прошло несколько месяцев.)

Официальная премьера спектакля должна была состояться в первые дни после Нового года, а это игралось «для пап и мам», по старой театральной традиции. Когда спектакль кончился, зрители долго аплодировали, режиссёр и актёры уже в пятый раз выходили кланяться. Маша, глядя в зал, видела сквозь букеты цветов знакомые лица, слышала крики «Браво!». [Конечно, это ещё не настоящая премьера, а как бы семейная, и аплодировал зал не только таланту режиссёра и актёра, но и своим детям, внукам, друзьям, ученикам. И всё-таки было очень приятно. Если такие же аплодисменты будут на премьере, после Нового года...]

По Полине ДАШКОВОЙ, *Чеченская марионетка*, 2000.

¹ балованный = *gâté*

² дрожать (ipf.) над +inst. = *trembler pour quelqu'un*

³ шаг = *pas*

⁴ искусствовед = *spécialiste d'histoire de l'art*

⁵ нищета = *misère*

⁶ бухгалтер = *comptable*

⁷ потихоньку от + gén. = *en cachette de*

⁸ документы = (ici) *dossier d'inscription*

⁹ милость = *bon vouloir*

¹⁰ ерунда = *brouilles, propos sans conséquence*

¹¹ блат = *passe-droit, piston*

¹² кланяться (ipf.) = *saluer*

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroté les réponses conformément au sujet.

I. COMPREHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Choisir parmi les trois variantes celle qui vient et recopier la phrase. Justifier son choix en citant le texte. (7 points)

Numéroter les réponses sans recopier les énoncés.

1. У Маши
 - a) есть один брат и две сестры
 - b) есть одна сестра и один брат
 - c) нет ни брата, ни сестры.

2. Маша хотела стать
 - a) врачом
 - b) артисткой
 - c) юристом.

3. Отец Маши живёт и работает
 - a) в Америке
 - b) в России
 - c) в Англии.

4. Её отец думает, что
 - a) у артистов много денег
 - b) у артистов мало денег
 - c) у артистов спокойная жизнь.

5. Маша сдавала конкурс в театральное училище
 - a) один раз
 - b) пять раз
 - c) десять раз.

6. Спектакль, в котором играла Маша, понравился
 - a) папам и мамам
 - b) только детям
 - c) журналистам.

- 7; Официальная премьера должна была состояться
 - a) в конце декабря
 - b) в начале января
 - c) в конце учебного года.

B. Traduire le passage entre crochets depuis : : «Конечно...» jusqu'à la fin. (3 points)

II. EXPRESSION (10 points)
(ne pas recopier les questions)

A. Répondre aux deux questions suivantes en 50 mots environ par question :

1. Что вы думаете о характере Маши?
2. Проанализируйте реакции родителей на планы дочери.

B. Traiter AU CHOLX l'un des deux sujets suivants en 80 mots environ :

1. Мечтаете ли вы, как Маша, стать артистом?
2. Придумайте разговор Маши с родителями после спектакля.